



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

Compte rendu intégral

**Séance plénière du
VENDREDI 14 JUILLET 2006**
(Séance de l'après-midi)

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

Integraal verslag

**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 14 JULI 2006**
(Namiddagvergadering)

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE	INHOUD
EXCUSÉS	VERONTSCHULDIGD
QUESTIONS D'ACTUALITÉ	DRINGENDE VRAGEN
- de Mme Carla Dejonghe à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics, concernant "l'éventuel réaménagement par la STIB de la bande bus du boulevard du Souverain".	- van mevrouw Carla Dejonghe aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken betreffende "de eventuele heraanleg door de MIVB van de busbaan op de Vorstlaan"
- de Mme Julie Fiszman à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs Locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propriété publique et de la Coopération au développement, concernant "l'inscription des électeurs étrangers pour les élections communales",	- van mevrouw Julie Fiszman aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, betreffende "de inschrijving van buitenlandse kiezers voor de gemeenteraadsverkiezingen".
Question d'actualité jointe de M. Yaron Pesztat concernant "les derniers chiffres relatifs à l'inscription des étrangers pour les élections communales du 8 octobre 2006",	Toegevoegde dringende vraag van de heer Yaron Pesztat betreffende "de jongste cijfers betreffende de inschrijving van de vreemdelingen voor de gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2006".

Question d'actualité jointe de M. André du Bus de Warnaffe,	8	Toegevoegde dringende vraag van de heer André du Bus de Warnaffe betreffende "het percentage niet-Europese burgers die zijn ingeschreven op de kiezerslijsten voor de gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2006".
concernant "le taux d'inscription des non-Européens sur les listes électorales pour les élections communales du 8 octobre 2006".		
- de Mme Céline Delforge	14	- van mevrouw Céline Delforge aan de heer Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics, betreffende "de standpunten van de economische en sociale raden van de drie gewesten over de gevolgen van de aanleg van het GEN in Brussel".
concernant "les prises de position des conseils économiques et sociaux des trois Régions sur les conséquences de l'aménagement du RER à Bruxelles"		
- de Mme Olivia P'tito	16	- van mevrouw Olivia P'tito aan de heer Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente, betreffende "la création d'un bureau social d'intérim en Région bruxelloise"
concernant "la création d'un bureau social d'intérim en Région bruxelloise"		
Question d'actualité jointe de M. Jean-Luc Vanraes,	16	Toegevoegde dringende vraag van de heer Jean-Luc Vanraes, betreffende "de oprichting van een sociaal uitzendkantoor in het Brussels Gewest".
concernant "la création d'un bureau social d'intérim en Région de Bruxelles-Capitale".		
- de M. Michel Colson	19	- van de heer Michel Colson aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs Locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propriété		

publique et de la Coopération au développement,		Ontwikkelingssamenwerking,
concernant "l'adoption par le gouvernement bruxellois de la circulaire budgétaire pour l'établissement des budgets communaux."		betreffende "de goedkeuring door de Brusselse regering van de begrotingscirculaire voor de opstelling van de gemeentelijke begrotingen".
SCRUTINS SECRETS	20	GEHEIME STEMMINGEN
SCRUTIN SECRET EN VUE DE LA PRÉSENTATION D'UNE LISTE DOUBLE DE CANDIDATS À UN MANDAT VACANT DE MEMBRE DU COLLÈGE D'ENVIRONNEMENT (article 79 de l'ordonnance du 5 juin 1997 modifiant l'ordonnance du 30 juillet 1992 relative aux permis d'environnement)	20	GEHEIME STEMMING MET HET OOG OP DE VOORDRACHT VAN EEN LIJST VAN KANDIDATEN VOOR ÉÉN VACANT MANDAAT VAN LID VAN HET MILIEUCOLLEGE (artikel 79 van de ordonnantie van 5 juni 1997 tot wijziging van de ordonnantie van 30 juli 1992 betreffende de milieuvergunningen)
SCRUTIN SECRET EN VUE DE LA DÉSIGNATION DES QUATRE EXPERTS EFFECTIFS ET DES QUATRE EXPERTS SUPPLÉANTS FORMANT LE COLLÈGE D'EXPERTS POUR LES ÉLECTIONS COMMUNALES DU 8 OCTOBRE 2006 (ordonnance du 29 juin 2006 modifiant la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé)	24	GEHEIME STEMMING MET HET OOG OP DE AANWIJZING VAN VIER VASTE DESKUNDIGEN EN VIER PLAATSVERVANGENDE DESKUNDIGEN DIE HET COLLEGE VAN DESKUNDIGEN VORMEN VOOR DE GEEMENTERAADSVERKIEZINGEN VAN 8 OKTOBER 2006 (ordonnantie van 29 juni 2006 tot wijziging van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming)
VOTES NOMINATIFS	25	NAAMSTEMMINGEN
- sur les amendements, les articles réservés et sur l'ensemble du projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur (nos A-268/1 et 2 - 2005/2006).	25	- over de amendementen, de aangehouden artikelen en over het geheel van het ontwerp van ordonnantie ter wijziging van de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur (nrs A-268/1 en 2 - 2005/2006).

- sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant la Nouvelle Loi communale et le Code électoral communal bruxellois (nos A-244/1, 2 et 3 - 2005/2006).	30	- over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van de Nieuwe Gemeentewet en van het Brussels Gemeentekieswetboek (nrs A-244/1, 2 en 3 - 2005/2006).	30
- sur les amendements, les articles réservés et sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance relative au droit d'interpellation des habitants d'une commune (nos A-252/1 et 2 - 2005/2006).	32	- over de amendementen, de aangehouden artikelen en over het geheel van het voorstel van ordonnantie betreffende het interpellatiericht van de inwoners van een gemeente (nrs A-252/1 en 2 - 2005/2006).	32
- sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant la Nouvelle loi communale afin d'assurer l'indemnisation de l'assistant du conseiller communal handicapé (nos A-254/1 et 2 - 2005/2006).	37	- over de amendementen, de aangehouden artikelen en) over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van de nieuwe gemeentewet met het oog op het vergoeden van de helper van het raadslid met een handicap (nrs A-254/1 en 2 - 2005/2006).	37
- sur les conclusions de la commission tendant au rejet de la proposition d'ordonnance de MM. Philippe Pivin, Jacques Simonet et Serge de Patoul portant modification de la loi électorale communale (nos A-257/1 et 2 - 2005/2006) - (Application de l'article 86.4 du Règlement).	38	- over de besluiten van de commissie tot verwerving van het voorstel van ordonnantie van de heren Philippe Pivin, Jacques Simonet en Serge de Patoul tot wijziging van de gemeentekieswet (nrs A-257/1 en 2 - 2005/2006) - (Toepassing van artikel 86.4 van het reglement).	38
- sur l'ensemble du projet d'ordonnace modifiant l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires (nos A-286/1 et 2 - 2005/2006).	41	- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende wijziging van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen (nrs A-286/1 en 2 - 2005/2006).	41

**PRÉSIDENCE DE M. ÉRIC TOMAS, PRÉSIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER ÉRIC TOMAS, VOORZITTER**

- *La séance est ouverte à 14h32.*

EXCUSÉS

M. le président. - Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Isabelle Molenberg,
- M. François Roelants du Vivier,
- M. Francis Delpérée,
- M. Erland Pison.

- *De vergadering wordt geopend om 14.32 uur.*

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter. - De volgende parlementsleden zijn verontschuldigd:

- mevrouw Isabelle Molenberg,
- de heer François Roelants du Vivier,
- de heer Francis Delpérée,
- de heer Erland Pison.

QUESTIONS D'ACTUALITÉ

M. le président. - L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME CARLA DEJONGHE

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "l'éventuel réaménagement par la STIB de la bande bus du boulevard du Souverain".

DRINGENDE VRAGEN

De voorzitter. - Aan de orde zijn de dringende vragen.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW CARLA DEJONGHE

AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN

betreffende "de eventuele heraanleg door de MIVB van de busbaan op de Vorstlaan"

M. le président. - La parole est à Mme Dejonghe.

Mme Carla Dejonghe (*en néerlandais*).- *L'association des motocyclistes d'Auderghem a émis des critiques à l'encontre de la délimitation de la bande bus au boulevard du Souverain. Le niveau et l'inclinaison de la bande génèrent des problèmes et la signalisation de la bande n'est pas bonne.*

Vous avez déjà déclaré dans la presse que la délimitation était conforme aux directives de l'Institut belge pour la sécurité routière (IBSR) et qu'elle ne devrait causer aucun problème à un motocycliste roulant à 50 km/h. J'ai fait un essai à 25 km/h et il s'est révélé peu concluant.

La signalisation laisse à désirer, de sorte que l'on ne remarque pas la délimitation à temps.

Cette délimitation sera-t-elle maintenue ou une signalisation adéquate sera-t-elle installée ?

M. le président. - La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre (*en néerlandais*).- *La vitesse maximale de 50 km/h en ces endroits n'est jamais respectée et les infractions au code de la route y sont monnaie courante.*

Tout d'abord, pour réduire les risques d'accident, il faut résoudre le problème de la vitesse. Les automobilistes qui roulent vite obligent les motocyclistes et les autres usagers à s'écartier. Nous étudions actuellement la possibilité d'installer à long terme aux endroits concernés des radars automatiques. A court terme, la police et le bourgmestre organiseront des contrôles mobiles.

Ensuite, la délimitation physique des bandes bus doit être réduite au strict minimum. Seuls certains types de délimitation sont autorisés, au bord incliné et non vertical.

La signalisation au début de la bande bus n'est pas encore optimale et l'administration travaille à son amélioration. Les premières adaptations seront

De voorzitter. - Mevrouw Dejonghe heeft het woord.

Mevrouw Carla Dejonghe. - De motorrijdersvereniging van Oudergem heeft kritiek geuit op de afbakening van de busbaan op de Vorstlaan. De hoogte en de helling zorgen inderdaad voor problemen. Bovendien ontbreekt een goede signalisatie.

U hebt in de pers al aangegeven dat de afbakening conform de richtlijnen van het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid is en dat een motorrijder die 50 km/u rijdt, er geen problemen mee mag hebben. Ik ben het zelf gaan uitstellen. Uiteraard mag men enkel, als men moet uitwijken, gebruikmaken van de busbaan. Welnu, ik durf dat niet eens tegen 50 km/u. Ofwel moet men helemaal uitzwenken en er dwars overheen rijden. Ik heb het geprobeerd tegen 25 km/u en het heeft niet veel gescheeld of ik was van de weg afgeraakt.

De signalisatie laat zeker te wensen over, zodat men niet tijdig de afbakening opmerkt.

Blijft de afbakening er of wordt er iets gedaan aan de signalisatie?

De voorzitter. - De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister. - Naar aanleiding van deze klacht heb ik contact opgenomen met het BIVV. De veiligheid van motorrijders is, net zoals die van alle andere weggebruikers, essentieel.

Niet alleen wordt de maximumsnelheid van 50 km/u op deze plaatsen constant met de voeten getreden, in het bijzonder door automobilisten, bovendien zijn flagrante verkeersovertredingen schering en inslag.

Eerst en vooral moet het snelheidsprobleem worden opgelost. Bij hogere snelheid neemt de kans op ongevallen en zware letsen toe. Snel rijdende wagens verplichten motorrijders en andere weggebruikers om uit te wijken. Er wordt onderzocht of op lange termijn op de betrokken plaatsen automatische camera's kunnen worden ingezet. Vanzelfsprekend zullen politie en burgemeester op korte termijn mobiele controles organiseren zodat automobilisten weten dat ze niet sneller kunnen of mogen rijden. Dat zal de kans op

apportées dans le courant de la semaine prochaine. Les points positifs sont la signalisation verticale, les marquages supplémentaires, la pose de réflecteurs et le retrait d'écrous. A plus long terme, le problème de la bande bus sera résolu par la prolongation de la ligne de tram.

ongevallen aanzienlijk verminderen.

Ten tweede moet de fysieke afbakening van busbanen zo veel mogelijk worden beperkt. Zo nodig zijn afbakeningen toegelaten, maar dan enkel bepaalde soorten, meer bepaald met een schuine in plaats van een verticale rand. Soms is het nodig om halve maantjes te plaatsen. Voor de plaatsing worden enkel de door het BIVV goedgekeurde types afbakening gebruikt.

De signalisatie van het begin van de busbaan is nog niet optimaal. De administratie werkt aan een verbetering daarvan. De eerste aanpassingen zullen in de loop van volgende week plaatsvinden. Door het bouwverlof lopen de werken wat vertraging op. Positief zijn de verticale signalisatie, de bijkomende markeringen, de plaatsing van reflectoren en de verwijdering van moeren. Op iets langere termijn zal het probleem van de busbaan worden opgelost door het verlengen van de tramlijn.

M. le président. - La parole est à Mme Dejonghe.

Mme Carla Dejonghe (en néerlandais). - *L'excès de vitesse est effectivement un point fondamental. Celui qui roule à 50 km/h à cet endroit risque de se faire tailler un short !*

Mais je maintiens que même à une vitesse de 50km/h, l'aménagement reste très périlleux pour les motocyclistes.

Je suis prête à emmener le ministre ou M. Flausch sur ma moto pour qu'ils constatent combien la situation est dangereuse.

Pour le reste, je suis totalement d'accord avec le ministre.

M. Pascal Smet, ministre (en néerlandais). - *Je suggère à Mme Dejonghe de commencer par M. Flausch. S'il survit, je suivrai son exemple.*

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME JULIE FISZMAN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-

De voorzitter. - Mevrouw Dejonghe heeft het woord.

Mevrouw Carla Dejonghe. - De overdreven snelheid is inderdaad een belangrijk punt. Wie daar 50 km/u aanhoudt, wordt bijna van zijn sokken gereden. Dat is ook prins Laurent overkomen een drietal weken geleden.

Ik blijf erbij dat de afbakening ook bij een snelheid van 50 km/u zeer gevvaarlijk is. De minister of de heer Flausch mogen gerust eens meerijden op de motor, dan zal ik tonen hoe gevvaarlijk het er is.

Voor het overige ben ik het helemaal eens met de minister.

De heer Pascal Smet, minister. - Ik stel voor dat mevrouw Dejonghe begint met de heer Flausch. Als hij het overleeft, zal ik zijn voorbeeld volgen.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW JULIE FISZMAN

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGE-

CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'inscription des électeurs étrangers pour les élections communales",

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. YARON PESZTAT,

concernant "les derniers chiffres relatifs à l'inscription des étrangers pour les élections communales du 8 octobre 2006",

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE,

concernant "le taux d'inscription des non-Européens sur les listes électorales pour les élections communales du 8 octobre 2006".

M. le président.- La parole est à Mme Fiszman.

Mme Julie Fiszman.- Nul besoin de rappeler que l'octroi du droit de vote pour les étrangers à ces élections communales d'octobre 2006 est un combat de longue haleine. Nul besoin non plus de rappeler que ces étrangers doivent s'inscrire pour accéder au vote.

La Région de Bruxelles-Capitale a fourni de remarquables efforts afin d'envoyer le formulaire d'inscription au domicile de chaque personne concernée. Soulignons également que certaines communes ont multiplié ces efforts : je pense en particulier à une commune qui a fait parvenir ce formulaire accompagné d'une enveloppe "Port payé par le destinataire".

J'espère que tous ces efforts mèneront à davantage d'inscriptions qu'aux élections de l'année 2000 qui

RING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELijke ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de inschrijving van buitenlandse kiezers voor de gemeenteraadsverkiezingen".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER YARON PESZTAT

betreffende "de jongste cijfers betreffende de inschrijving van de vreemdelingen voor de gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2006".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE

betreffende "het percentage niet-Europese burgers die zijn ingeschreven op de kiezerslijsten voor de gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2006".

De voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fiszman (in het Frans).- Om deel te nemen aan de gemeenteraadsverkiezingen van 26 oktober 2006, moeten de vreemdelingen zich inschrijven.

Het Brussels Gewest heeft een aanzienlijke inspanning geleverd door iedereen een inschrijvingsformulier thuis te bezorgen. Sommige gemeenten hebben daar nog een schepje bovenop gedaan.

Ik hoop dat dit zal leiden tot meer inschrijvingen dan in 2000, toen enkel Europese kiezers konden deelnemen.

In sommige gemeenten, zoals Anderlecht, schijnen vreemdelingen echter aan bijkomende voorwaarden te moeten voldoen, zoals het

ne concernaient, elles, que les étrangers européens.

Il apparaît par ailleurs que, dans certaines communes, comme à Anderlecht, les personnes étrangères sont obligées de remplir des conditions supplémentaires, comme d'apporter une photocopie de leur carte d'identité.

M. le ministre-président, il est exact que tout ce qui concerne la législation sur les conditions de ces élections relève du fédéral et non de vos compétences. Cependant, j'aimerais savoir si vous avez eu vent de certains de ces problèmes dans des communes bruxelloises.

Par ailleurs, à ce stade, disposez-vous déjà de chiffres quant au nombre d'électeurs inscrits, en distinguant les étrangers européens des non-européens.

Enfin, ma dernière question concerne la procédure d'inscription : quelle méthode utilisez-vous pour comptabiliser les personnes concernées ?

M. le président.- La parole est à M. Pesztat pour sa question d'actualité jointe.

M. Yaron Pesztat.- M. le ministre-président, lors d'une précédente séance, je vous ai déjà interpellé sur le même sujet. Les chiffres étaient alors assez alarmants, mais vous me disiez qu'il était trop tôt pour se prononcer, d'autant que vous n'aviez pas encore fait distribuer le matériel d'information et de sensibilisation.

C'est chose faite aujourd'hui. Les chiffres récents que j'ai pu consulter sur le site du Registre national, qui datent de mardi, restent inquiétants. L'augmentation est très légère sur le site du Registre national. Elle est un peu plus marquée dans les chiffres officieux dont fait état la presse. C'est l'une des raisons pour lesquelles je voulais vous interroger : validez-vous ces chiffres officieux ?

Concernant les étrangers provenant de l'Union européenne, au 1er juillet, 10.546 personnes, soit 7,73% du total de la population concernée, seraient inscrites. Aux précédentes élections, il s'agissait déjà de 7,14%. L'augmentation est donc vraiment très faible.

Cependant, d'après "Le Soir", ce chiffre devrait

opsturen van een kopie van hun identiteitskaart.

Deze voorwaarden zijn een federale bevoegdheid. Bent u desondanks op de hoogte van problemen in de Brusselse gemeenten?

Hebt u cijfers over het aantal Europese en niet-Europese ingeschrevenen?

Hoe zult u de betrokken personen registreren?

De voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- *Ik heb de minister-president al eens geïnterpelleerd over dit onderwerp. De cijfers waren verontrustend, maar hij vond het te vroeg om hierover uitspraken te doen. Onder meer waren de computerapparatuur en het voorlichtingsmateriaal nog niet ter beschikking gesteld. Inmiddels is dat wel het geval, maar de cijfers op de website van het Rijksregister blijven verontrustend laag.*

Op 1 juli waren er 10.646 EU-burgers ingeschreven, of 7,73% van de betrokken bevolkingsgroep. Tijdens de vorige verkiezingen was dat 7,14%. Volgens Le Soir moeten daar nog 3.696 inschrijvingen aan worden toegevoegd, wat het percentage op 9,58% brengt. Dat is al iets beter, maar nog steeds niet denderend.

Voor de niet-EU-burgers vermeldt het Rijksregister 786 inschrijvingen, of 1,83% van de betrokken bevolkingsgroep. Volgens de officieuze cijfers zijn er nog 3.161 bijkomende inschrijvingen, wat het percentage op 7,24% brengt. Dat is niet zo slecht voor een eerste inschrijving, maar het blijft ontgoochelend voor alle democraten die voor dit recht hebben

être augmenté de 3.696 inscriptions, qui n'avaient pas encore été comptabilisées par le Registre national. Ceci qui porterait le pourcentage à 9,58%, soit une augmentation de 2,71% par rapport aux dernières élections. C'est un peu mieux, mais il n'y a pas de quoi pavoiser.

Concernant les étrangers hors Union européenne, le site du Registre national dénombrait 786 inscrits, soit 1,83% de la population concernée. Là aussi, d'après les chiffres officieux, il faudrait rajouter 3.161 personnes, ce qui porterait le pourcentage à 7,24%.

Etant donné qu'il s'agit d'une première inscription, les résultats ne sont pas si médiocres en comparaison. Dans l'absolu évidemment, ils nous laissent tous sur notre faim. Nous sommes tous très déçus, et particulièrement tous les démocrates qui ont bataillé pour que ce droit de vote soit une possibilité légale ouverte aux étrangers.

Pouvez-vous officialiser les chiffres qui sont parus dans la presse, et qui diffèrent de ceux du Registre national ? Pouvez-vous déjà, à la lumière de ces chiffres, dresser un premier bilan du résultat des opérations de sensibilisation et d'information, des brochures que vous avez fait parvenir aux communes et de celles utilisées par le milieu associatif ?

Y a-t-il une corrélation entre la distribution de ces outils d'information et de sensibilisation et le résultat des inscriptions commune par commune ? En effet, il y a certaines communes où il n'y a aucun inscrit, alors qu'il s'agit parfois de communes où la densité de population étrangère, particulièrement hors Union européenne, est plutôt élevée.

Pouvez-vous me dire quelles sont les dispositions que vous avez prises pour remédier à cette situation, sachant que le délai est extrêmement limité, puisqu'il vient à expiration à la fin du mois ?

M. le président.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe pour sa question d'actualité jointe.

M. André du Bus de Warnaffe.- M. le ministre, il y a visiblement convergence des partis de la majorité sur ce sujet. Il me semble nécessaire de clarifier les chiffres. En effet, ceux que j'ai récoltés

geijverd. Kloppen de officieuze cijfers in de pers?

Wat is de mening van de minister-president over het resultaat van de voorlichtingscampagne? Is er een verband tussen de verspreiding van de brochures en het aantal inschrijvingen in de gemeenten? Er zijn gemeenten waar er geen enkele inschrijving is, terwijl er toch een grote buitenlandse gemeenschap is.

Welke maatregelen zal hij nemen om het aantal inschrijvingen op te krikken, wetende dat er nog maar tijd is tot het eind van de maand?

De voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer André du Bus de Warnaffe (in het Frans).- *De meerderheidspartijen zijn het over dit onderwerp grotendeels eens. Alleen over de cijfers bestaat er nog geen eenduidigheid. Mijn bronnen*

faisaient état d'une proportion de 3,81% de non-Européens inscrits pour l'ensemble de la Région, Bruxelles-Ville ayant pour caractéristique étonnante un taux d'inscription de 0,01%. J'ose imaginer que ce chiffre devrait aujourd'hui être largement dépassé. Sinon, il relèverait du surréalisme le plus belge.

Ceci dit, j'attire votre attention sur les difficultés administratives dans certaines communes. Quelqu'un a évoqué tout à l'heure la commune d'Anderlecht. En tout cas, je sais qu'à Schaerbeek, la même procédure a été appliquée, à savoir qu'il était obligatoire de venir s'inscrire personnellement, muni d'une copie de sa carte d'identité. Cela ne correspond en rien à ce que prescrit la législation sur ce chapitre.

Par ailleurs, chaque étranger devait normalement recevoir un courrier. Avez-vous bien vérifié cet état de fait ? J'ai rencontré l'une ou l'autre personne n'ayant pas reçu de courrier à ce propos. En tout état de cause, une évaluation s'impose.

Je serai particulièrement attentif aux nouveaux chiffres que vous allez nous communiquer.

M. le président. - La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président. - Il est exact qu'un certain nombre de chiffres ont circulé dans la presse. Un journal cite notamment un taux de 1,83% pour les citoyens non européens et de 7,73% pour les citoyens européens. Ces chiffres ne reprennent toutefois que le nombre d'étrangers qui ont déjà reçu leur agrément en qualité d'électeur.

Mais si un étranger envoie aujourd'hui son formulaire à la commune par courrier, il devra d'abord recevoir un accusé de réception de la commune. Son dossier sera ensuite analysé, et enfin, le collège donnera ou non son feu vert à son inscription.

Dans certaines communes, le collège ne s'est encore jamais prononcé sur les demandes d'inscription. Cela ne signifie pas pour autant qu'il n'y en a aucune en cours.

L'administration des pouvoirs locaux m'a effectivement communiqué des chiffres. Ils concernent les demandes d'inscription introduites, sur lesquelles le collège n'a donc pas encore

maken gewag van 3,81% ingeschreven niet-Europeanen voor heel het gewest, waarbij de stad Brussel slechts 0,01% haalt. Ik hoop ten stelligste dat dat cijfer ondertussen voorbijgestreefd is.

In verscheidene gemeenten, zoals Anderlecht en Schaerbeek, wordt de inschrijving bemoeilijk door een moeizame administratieve procedure, die niet in overeenstemming is met de wetgeving ter zake.

Normaal gezien moet elke vreemdeling een schrijven ontvangen. Heeft de minister-president dit gecontroleerd? Evaluatie dringt zich op. Al mijn aandacht gaat naar de nieuwe cijfers die de minister-president ons zal meedelen.

De voorzitter. - De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans). - *Er is inderdaad sprake geweest van een aantal cijfers in de pers. Een krant spreekt over 1,83% van de niet-Europeanen en 7,73% van de Europeanen. Dit zijn echter alleen de gevallen van mensen die erkend zijn als kiesgerechtigde.*

Als een vreemdeling zijn formulier opstuurt, krijgt hij eerst een ontvangstbewijs. Vervolgens wordt zijn dossier onderzocht en geeft het college al dan niet toestemming.

In sommige gemeenten heeft het college nog nooit uitspraak gedaan over de aanvragen. Dat betekent niet dat er geen zijn.

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest waren enkele dagen geleden 3.696 nieuwe inschrijvingen geregistreerd voor Europeanen en 3.161 voor niet-Europeanen.

Als we daar de Europeanen bijtellen die al ingeschreven waren in 2000, komen we aan 13.434, of 9,85% van de potentiele Europese

systématiquement statué. Ils m'ont été fournis par les délégués régionaux dans les communes. En région de Bruxelles-Capitale, on comptait il y a quelques jours 3.696 nouvelles demandes d'inscription pour les Européens et 3.161 pour les non-Européens.

Si l'on ajoute les électeurs européens qui étaient déjà inscrits en 2000, nous arrivons à 13.434 électeurs européens, ce qui revient à 9,85% des électeurs européens potentiels. Ce résultat est meilleur qu'en 2000, car nous étions à l'époque à 7,14%. Pour les non-Européens, nous avons 3.161 demandes d'inscription, sur un nombre potentiel d'un peu plus de 43.000. Cela revient à un taux d'inscription de 7,24%. Il faut encore ajouter à cela les inscriptions qui seront introduites d'ici au 31 juillet 2006.

Il est clair que les chiffres diffèrent d'une commune à l'autre. On trouve par exemple 7,7% d'électeurs étrangers non européens à Schaerbeek, 7,4% à Bruxelles-Ville, 5,9% à Molenbeek et à peine 1,7% à Saint-Josse. Je vous invite à chercher l'explication de ces différences. Les structures de populations ne sont pas les mêmes et, à Saint-Josse par exemple, on trouve une population qui, bien souvent, réside depuis moins de cinq ans en Belgique ou est naturalisée depuis longtemps. La situation doit donc être examinée commune par commune.

En ce qui concerne les nouvelles inscriptions d'électeurs européens, on en dénombre 13% à Woluwe-Saint-Pierre et 17% à Watermael-Boitsfort. Vous avez tout le loisir de consulter ces chiffres, mais ils correspondent aux grandes tendances annoncées par la presse.

De commune à commune, les interprétations des circulaires du ministère fédéral divergent parfois singulièrement. Je confirme que certaines communes vont plus loin que les circulaires en imposant des conditions supplémentaires. Des communes exigent une copie de la carte d'identité, tandis que d'autres réclament une présence physique du demandeur. J'ai donc demandé à l'administration des pouvoirs locaux de rédiger un courrier à l'attention des communes pour leur demander de s'en tenir au prescrit des circulaires du ministre fédéral de l'Intérieur. Mais il leur reste néanmoins une capacité interprétative.

Je tiens à vous rappeler aussi que le code électoral

kiezers. Dat is beter dan de 7,14% uit 2000. Voor de niet-Europeanen zitten we aan 7,24%, maar daar komen nog de inschrijvingen bij die voor 31 juli 2006 worden ingediend.

In Schaerbeek telt men 7,7% niet-Europese kiezers, in Brussel-Stad 7,4%, in Molenbeek 5,9% en in Sint-Joost slechts 1,7%. Hoe zijn die verschillen te verklaren? Elke gemeente heeft een andere bevolkingssamenstelling. Zo wonen er in Sint-Joost veel mensen die minder dan vijf jaar in België wonen, of die al lang genaturaliseerd zijn.

In Sint-Pieters-Woluwe bedraagt het aantal nieuwe inschrijvingen van Europese kiezers 13%, in Watermaal-Bosvoorde 17%.

Elke gemeente geeft een eigen invulling aan de federale circulaires. Sommige stellen bijkomende voorwaarden: een kopie van de identiteitskaart, de verplichting om zich bij de gemeentelijke administratie aan te dienen enzovoort. Ik heb het bestuur Plaatselijke Besturen gevraagd de gemeenten via een brief aan te sporen zich aan de voorschriften van de circulaire te houden. Toch zal er altijd ruimte voor interpretatie blijven.

Volgens de Brusselse gemeentekieswet kan een geweigerde aanvrager in beroep gaan als het college de voorwaarden te strikt interpreteert.

De definitieve balans kunnen we pas binnen een maand opmaken. Ik ben niet zeker dat het aantal aanvragen tegen dan aanzienlijk zal zijn gestegen.

Nochtans ontbrak het niet aan voorlichtingsacties. Met het CBAI en de Foyer hebben we een folder verspreid voor het grote publiek, met de slogan "Ik laat mijn stem horen". Er werden 40.000 exemplaren verspreid bij de verenigingen, die positief reageerden op het initiatief. Daarnaast heeft men onder de verenigingen een film over het stemrecht verspreid.

Het bestuur Plaatselijke Besturen heeft aan alle vreemdelingen een inschrijvingsformulier opgestuurd, vergezeld van de nodige informatie. Bijna alle gemeenten hebben aanvullende maatregelen getroffen. Men kan het formulier ook downloaden op de website over de verkiezingen.

Ik kan mij pas aan het einde van de maand uitspreken, maar iedereen is vrij om zelf een analyse te maken. De regering en het bestuur

bruxellois prévoit des procédures de recours pour les demandeurs qui seraient indûment refusés, s'il s'avère que les collèges se penchent sur les demandes d'inscription de manière trop restrictive.

Il est donc difficile de dresser un bilan définitif et je pense qu'il faudra attendre la fin du mois. Je ne peux pas garantir que, d'ici là, nous verrons affluer les demandes d'inscription.

Quoi qu'il en soit, les actions de sensibilisation n'ont pas manqué. Ainsi, en collaboration avec le Centre bruxellois d'action interculturelle (CBAI) et le Foyer, nous avons réalisé une brochure de vulgarisation intitulée "Je fais entendre ma voix". Elle a été tirée à 40.000 exemplaires et a été assez largement utilisée par le milieu associatif. Je me suis laissé dire que l'outil était apprécié par les associations.

Un film sur le droit de vote a également été diffusé dans le milieu associatif. Enfin - et je l'ai vérifié - l'administration des pouvoirs locaux a envoyé le formulaire d'inscription, ainsi qu'un courrier explicatif, au domicile de chaque étranger réunissant les conditions pour être électeur. En outre, presque toutes les communes ont pris des initiatives supplémentaires, et il ne faut pas oublier le formulaire d'inscription téléchargeable sur le site internet consacré aux élections. Je pense donc que le gouvernement a relayé l'information au maximum.

En conclusion, il conviendrait donc d'attendre la fin du mois avant de m'exprimer. Pour le reste, chacun est libre de se livrer à ses propres analyses. En tout cas, il est hors de question de soupçonner l'administration et le gouvernement de ne pas avoir fait le nécessaire. En effet, l'envoi d'un courrier adressé aux mêmes personnes par la Région et par les communes prouve que les conditions ont été réunies pour intéresser ces électeurs potentiels.

M. le président.- Bien que le temps de parole soit écoulé, la parole est aux intervenants pour une question complémentaire.

Mme Julie Fiszman.- Je remercie le ministre-président pour ses réponses. Je pense également que le gouvernement a pris ses responsabilités. Nous ne pouvons que nous en féliciter.

M. le président.- La parole est à M. Pesztat.

hebben het nodige gedaan. Zowel het gewest als de gemeenten hebben de potentiële kiezers een brief gestuurd.

De voorzitter.- Mevrouw Fiszman heeft het woord.

Mevrouw Julie Fiszman (in het Frans).- De regering heeft inderdaad haar verantwoordelijkheid genomen. Dat kan ons alleen maar verheugen.

De voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord.

M. Yaron Pesztat. - Comme l'a dit le ministre-président, j'estime qu'il faut attendre la fin du mois pour en tirer les véritables enseignements, mais je crois que nous pouvons d'ores et déjà prendre date pour l'examen du bilan et l'élaboration de nouvelles perspectives. Il serait intéressant d'interroger les acteurs associatifs, par exemple, pour essayer de comprendre pourquoi cette initiative n'a pas encore obtenu le succès escompté.

Les autorités ont fait ce qu'elles pouvaient, mais il y a néanmoins un problème.

M. le président. - La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe. - Je remercie aussi le ministre-président, mais j'ajouterais un léger bémol. En effet, je ne le rejoins pas complètement lorsqu'il dit laisser à chacun le soin de tirer les leçons de ces faits. Il nous appartient, sur le plan régional, de dresser un bilan qui soit fondé sur une enquête approfondie, notamment en collectant les avis des associations et des structures représentatives. De la sorte, nous pourrons mieux appréhender cette question à laquelle nous sommes particulièrement attachés, puisque nous avons voulu que les non-Européens puissent participer au débat démocratique.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME CÉLINE DELFORGE

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "les prises de position des conseils économiques et sociaux des trois Régions sur les conséquences de l'aménagement du RER à Bruxelles"

M. le président. - La parole est à Mme Delforge.

Mme Céline Delforge. - Cette semaine, nous avons pu prendre connaissance de la déclaration

De heer Yaron Pesztat (*in het Frans*). - *Ik sluit me aan bij het antwoord van de minister-president. Toch kunnen we nu reeds een datum vastleggen om een stand van zaken op te stellen en nieuwe plannen uit te werken. De regering moet met de verenigingen contact opnemen om uit te zoeken waarom het initiatief niet het verhoopte succes heeft gekend.*

De voorzitter. - De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe (*in het Frans*). - *De minister-president heeft niet helemaal gelijk met zijn bewering dat iedereen vrij is om zelf een analyse te maken. De regering moet een stand van zaken opmaken die berust op gedegen onderzoek. Ze moet zich daartoe wenden tot de verenigingen en de representatieve organisaties. Wij wensen immers dat ook niet-Europeanen aan het democratisch debat deelnemen.*

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW CÉLINE DELFORGE

AAN DE HEER PASCAL SMET,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET MOBILITEIT EN
OPENBARE WERKEN,

betreffende "de standpunten van de economische en sociale raden van de drie gewesten over de gevolgen van de aanleg van het GEN in Brussel".

De voorzitter. - Mevrouw Delforge heeft het woord.

Mevrouw Céline Delforge (*in het Frans*). - *De economische en sociale raden van de drie*

commune des trois conseils économiques et sociaux des trois Régions qui insistaient sur l'importance du RER d'un point de vue socio-économique - ce en quoi on ne peut que les rejoindre -, mais qui s'inquiétaient également de toute une série d'absences de réponses à des questions qui touchent à la fois à la mobilité et aux impacts en termes de mobilité et d'économie, mais aussi de logement à Bruxelles et d'aménagement du territoire, concernant la mise en place du RER. Ma question est assez simple : il est vrai que les travaux avancent à grands coups de marteau-piqueur, mais on ne voit toujours rien venir comme certitude, que ce soit au niveau des mesures d'accompagnement ou de garantie de matériel roulant, voire de fréquence. Il y a lieu de commencer à s'inquiéter. J'appuierais quelque peu cette demande des conseils économiques et sociaux en vous demandant quand une réponse serait donnée à ces questions qui deviennent de plus en plus urgentes.

M. le président.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, ministre.- Je l'espère. Je ne peux qu'espérer. Nous avons deux outils qui sont développés à cette fin : le comité de pilotage RER qui a inscrit la coordination des mesures d'accompagnement à son programme de travail (au moins, les trois Régions évoquent le sujet) et le perfectionnement de modèles qui simulent l'impact individuel de chaque mesure d'accompagnement et l'impact résiduel en termes de délocalisation.

Pour ma part, je suis convaincu que la véritable réponse à toutes ces interrogations réside en ce que nous devons exécuter notre programme de gouvernement. En outre, nous devons agir de manière à ce que Bruxelles devienne une ville toujours plus attrayante, au point d'y vivre. Il n'y a que par ce biais que l'on peut contrer la fuite hors de la Région.

M. le président.- La parole est à Mme Delforge.

Mme Céline Delforge.- Votre réponse n'a rien de rassurant. Je ne peux que vous encourager à exercer le plus de pression possible pour que nous ayons des réponses à ces questions.

gewesten hebben een gemeenschappelijke verklaring de wereld ingestuurd om te wijzen op het sociale en economische belang van het GEN. Ze maken zich echter zorgen, omdat er nog een groot aantal vraagtekens zijn over de gevolgen van het GEN op het vlak van mobiliteit, economie, huisvesting en ruimtelijke ordening. De werken vorderen weliswaar, maar er zijn amper garanties over begeleidingsmaatregelen of rollend materieel. Het wordt stilaan zorgwekkend. Kunt u meer duidelijkheid verschaffen?

De voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).- Er is een stuurgroep van het GEN opgericht, die de coördinatie van de begeleidingsmaatregelen mogelijk maakt, en de simulatiemodellen die onder meer dienen om de impact van de begeleidingsmaatregelen te voorspellen, zijn geperfectioneerd.

Ik vind dat de regering ervoor moet zorgen dat Brussel steeds meer een aantrekkelijke stad wordt. Het is de enige manier om de stadsvlucht tegen te gaan.

De voorzitter.- Mevrouw Delforge heeft het woord.

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- Uw antwoord stelt me niet gerust. U moet meer druk uitoefenen, zodat deze vragen vlug beantwoord worden.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME OLIVIA P'TITO

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "la création d'un bureau social d'intérim en Région bruxelloise"

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. JEAN-LUC VANRAES,

concernant "la création d'un bureau social d'intérim en Région de Bruxelles-Capitale".

M. le président.- La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito.- Comme vous sans doute, j'ai pris connaissance de la première page de "Brussel Deze Week". Quelle ne fut pas ma surprise de découvrir l'agressivité d'un candidat non retenu dans le cadre de l'appel à candidatures pour la création d'un bureau social d'intérim !

Il arguait que la raison pour laquelle il n'était pas accepté devait relever du communautaire, qu'il était "néerlandophone face à des francophones" et que le projet retenu, "Aris", était une copie conforme du projet déposé par "Instant A", mais dans une version plus francophone.

Loin de moi l'idée de communautariser le débat. L'intérêt est ailleurs : je tiens justement à vous féliciter sincèrement pour la mise en oeuvre d'un projet fondamental pour l'avenir des jeunes de nos quartiers, surtout les jeunes infrascolarisés.

En effet, la formule choisie allie des partenaires du privé : la firme vraisemblablement retenue est Daoust Interim, qui s'engage réellement en la matière, avec "T-Service" et "Febecoop", qui jouera sans doute le rôle d'assemblier pour coopérer avec ses partenaires dans les missions locales que je défends activement.

Je voulais simplement vous féliciter et vous demander quel en était le programme de mise en oeuvre ? Apparemment, cela aura lieu en 2006.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW OLIVIA P'TITO

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de oprichting van een sociaal uitzendkantoor in het Brussels Gewest".

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER JEAN-LUC VANRAES

betreffende "de oprichting van een sociaal uitzendkantoor in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

De voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito (*in het Frans*).- *In een artikel in Brussel Deze Week komt Instant A bijzonder scherp uit de hoek, omdat voor de oprichting van het sociaal uitzendkantoor een andere kandidaat is gekozen. Instant A beschuldigt de regering ervan haar kandidatuur te hebben verworpen, omdat het om een Nederlandstalig initiatief ging. Bovendien zou het project Aris een perfecte Franstalige kopie van het project van Instant A zijn.*

Ik wil het debat niet communautariseren, maar u gewoon feliciteren met dit fundamenteel project voor de toekomst van de Brusselse jongeren en met name de laaggeschoold jongeren.

Er is gekozen voor een partnerschap met de privé-sector (Daoust Interim, T.Service Interim en Febecoop).

Naar verluidt zou het nog in 2006 tot concrete realisaties komen. In het artikel zei "Instant A" duidelijk dat de kans groot was dat hun project voor het tweede sociale uitzendkantoor in 2007 geselecteerd zou worden. Dat lijkt me een voorbarige uitspraak, want de procedure is verre van afgewerkt. Het platform voor gemengd beheer en de regering moeten hun mening geven en vooral is er nog een evaluatie gepland van het eerste sociale uitzendkantoor. Welke zijn daarvoor de criteria?

Dans le deuxième volet de l'article que j'ai lu, "Instant A" disait clairement qu'il y avait de fortes chances que le deuxième projet de bureau social d'intérim, en 2007, serait le leur.

Je ne voudrais pas polémiquer à ce sujet, mais je trouve cette déclaration quand même quelque peu présomptueuse et prématurée dans la mesure où il y a toute une procédure qu'il faut respecter. Cette procédure nécessite l'avis de la plate-forme de gestion mixte, du gouvernement et surtout une évaluation du premier bureau social d'intérim. Pourriez-vous m'éclairer sur les critères d'évaluation qui seront mis en oeuvre ?

M. le président.- La parole est à M. Vanraes pour sa question d'actualité jointe.

M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais).- *Je rejoins entièrement ma collègue Olivia P'tito quant à l'utilité d'un tel bureau d'intérim. Je l'appelle de mes voeux depuis des années.*

Quels sont les critères qui ont présidé au choix et quels seront ceux utilisés dans le futur ? La reconnaissance d'un premier bureau social d'intérim améliorera le taux d'emploi, en particulier dans ce secteur.

La Région bruxelloise prévoit-elle une contribution ? Cette intervention est-elle de nature purement matérielle ou financière ? Quelle méthode de travail concrète et quelles conditions de fonctionnement envisagez-vous pour le bureau social d'intérim ?

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Permettez-moi de me réjouir de la création de ce premier bureau d'intérim social en Région bruxelloise. Nous l'attendions depuis longtemps. Il associe l'ORBEM, Federgon et Daoust Intérim. Il en avait été question lors de la plate-forme pour l'emploi au mois de juin dernier. Le projet a été présenté au gouvernement il y a huit jours et il l'a approuvé à ce moment.

(poursuivant en néerlandais)

Le projet revêt la forme d'une nouvelle entité juridique, à savoir une exploitation commerciale à

De voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer Jean-Luc Vanraes.- Ik sluit mij volledig aan bij collega Olivia P'tito. Een dergelijk uitzendkantoor is een goede zaak. Ik pleit daar trouwens al jaren voor.

Welke criteria hebben de keuze bepaald en welke criteria zullen in de toekomst gebruikt worden? Het is nuttig dat er een eerste sociaal uitzendkantoor wordt erkend. Hoe meer zielen, hoe meer vreugde. Dat zou de tewerkstellingsgraad, vooral in die sector, ten goede komen.

Voorziet het Brussels Gewest bovendien in een bijdrage? Is die interventie van puur materiële of financiële aard? Welke concrete werkwijze heeft u voor ogen en welke werkingsvoorwaarden voorziet u voor het sociaal uitzendkantoor?

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Ik ben blij met de oprichting van het eerste Brusselse sociale uitzendkantoor. Het is een samenwerkingsverband tussen de BGDA, Federgon en Daoust Interim. Het heeft acht dagen geleden de zegen van de regering gekregen.*

(verder in het Nederlands)

Het project is vormgegeven als een nieuwe juridische entiteit, namelijk een handelsonderneming met beperkte aansprakelijkheid en sociaal doel. De onderneming wordt opgericht door de partners in het project, die ook zorgen

responsabilité limitée et à objet social. L'entreprise est créée par les partenaires du projet, qui apportent aussi le capital. La Région accorde un subside pour le financement de l'accompagnement social.

Nous assistons ainsi à un rapprochement entre les institutions publiques et les bureaux d'intérim, qui ont une très bonne connaissance de la problématique et de son caractère bruxellois spécifique.

(poursuivant en français)

Loin d'être une copie de projets similaires, ce projet est vraiment propre à Bruxelles. Il suffit de penser aux acteurs concernés, qui ont une excellente connaissance du tissu bruxellois : Daoust, Federgon ou T-Service Intérim.

Madame P'tito, vous me demandez quel est le planning. Ce projet doit encore être approuvé par le comité de gestion de l'ORBEM. Puis, la société doit être créée à cet effet, avant qu'elle ne demande son agrément pour exercer ses fonctions d'intérim. Nous estimons donc que d'ici la fin de l'année au plus tard, nous pourrons voir débuter ce projet.

Concernant la procédure qui a été suivie, nous avons lancé un appel à projets en septembre 2005. Plus de 10 acteurs concernés ont introduit un projet. Parmi cette dizaine, certains ne dépassaient pas la seule lettre d'intention. Cinq projets ont été retenus et ont tous fait l'objet d'auditions, tant par l'administration que par les partenaires sociaux et mon cabinet. Enfin, nous avons sélectionné le projet que vous connaissez.

Comme j'en suis assez fier, je me permets de citer l'avis de l'Inspecteur des Finances sur notre "modus operandi". Il souligne que "l'octroi d'une subvention sur la base d'un appel à projets et de la sélection du projet jugé le plus avantageux est une procédure rare, mais dont le mérite ne peut être en soi que souligné". En d'autres termes, nous avons reçu ses félicitations. Le montant de la subvention est de 150.000 euros.

En guise de conclusion, l'accord de coopération que nous avons signé avec la Flandre prévoit que nous analysions la possibilité d'ouvrir un deuxième bureau social d'intérim dans le courant de l'année 2007 et que, dans cette optique, une concertation intervienne entre M. Vandenbroucke et moi-

voor het kapitaal. Het gewest geeft een toelage voor de financiering van de sociale begeleiding.

Het komt erop neer dat een sociale-begeleidingsactiviteit eigen aan het middenveld wordt uitgebouwd en dat de openbare instellingen en de uitzendkantoren met een zeer goede kennis van de problematiek en van het specifiek Brussels karakter, dichter bij elkaar worden gebracht.

(verder in het Frans)

Het project is een specifiek Brusselse realisatie. Daoust, Federgon en T-Service Interim zijn goed vertrouwd met de Brusselse situatie. Het beheerscomité van de BGDA moet het project nog goedkeuren. Daarna zal er een maatschappij worden opgericht en een erkenning aangevraagd. Het project zal ten laatste eind 2006 van start gaan.

In september 2005 deed de regering een projectoproep, wat tot meer dan tien aanvragen leidde. De administratie, de sociale partners en mijn kabinet hebben er vijf geselecteerd. Uiteindelijk werd dit project uitgekozen. Voor deze werkwijze hebben we complimenten gekregen van de inspecteur van Financiën, die ze omschreef als "weinig gebruikt, maar waardevol". De subsidie bedraagt 150.000 euro.

Volgens het samenwerkingsakkoord met Vlaanderen zullen we de mogelijkheid onderzoeken om in 2007 een tweede sociaal uitzendkantoor te openen, in overleg met Vlaams minister Vandenbroucke. We zullen zien welk project de beste garanties biedt voor een goede werking en kwaliteit van de dienstverlening.

même. Dès lors, nous verrons quel projet offre le plus de garanties au niveau du bon fonctionnement et de la qualité du service rendu.

M. le président. - La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito. - Gageons simplement que les prochaines publicités sur le bureau social d'interim ne seront plus négatives comme celle-là, mais bien positives en termes de mise à l'emploi.

M. le président. - La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes (en néerlandais). - *Certains CPAS collaborent avec des bureaux d'interim. Soutenir l'accompagnement social comme vous le faites ne peut qu'améliorer la collaboration avec ces CPAS.*

J'insiste pour que vous poursuiviez en ce sens, car la collaboration avec les CPAS est fondamentale pour la responsabilisation des demandeurs d'emplois bénéficiaires du revenu d'intégration.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. MICHEL COLSON

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'adoption par le gouvernement bruxellois de la circulaire budgétaire pour l'établissement des budgets communaux."

M. le président. - La parole est à M. Colson.

M. Michel Colson. - J'ai appris par la radio que le conseil des ministres avait tenu sa dernière réunion hier. Nous avons appris une série de bonnes

De voorzitter. - Mevrouw P'Tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito (in het Frans). - *Hopelijk zal de berichtgeving over het sociale uitzendkantoor voortaan positief zijn.*

De voorzitter. - De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes. - Ik feliciteer de minister. Als men zelden applaus krijgt van de jury, dan voelt die ene keer nog zoveel beter.

Een aantal OCMW's werkt samen met uitzendkantoren. Dat u focust op sociale begeleiding, zal de samenwerking met die OCMW's nog verbeteren. Die samenwerking is één van de criteria. Ik dring erop aan dat u daar werk van blijft maken, want samenwerking met OCMW's is primordiaal voor de responsibilisering van onder andere de werkzoekende leefloontrekkers.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER MICHEL COLSON

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDELING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de goedkeuring door de Brusselse regering van de begrotingscirculaire voor de opstelling van de gemeentelijke begrotingen".

De voorzitter. - De heer Colson heeft het woord.

De heer Michel Colson (in het Frans). - *De regering heeft gisteren haar laatste vergadering gehouden. Heeft ze de circulaire over de opstelling*

nouvelles en matière de subventions et autres. Je voudrais savoir si, lors de cette dernière séance, le conseil des ministres a adopté la circulaire budgétaire pour l'élaboration des budgets communaux, même si certaines communes ne sont pas très pressées d'adopter un budget 2007 dans le contexte que l'on connaît.

M. le président.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Je vous félicite pour votre lucidité. Tout d'abord, cette circulaire ne doit pas être adoptée par le gouvernement. Je la signeraï dans les dix jours. Nous sommes dans la moyenne des périodes où l'on envoie une circulaire.

Comme vous l'avez très bien dit, je ne crois pas qu'il y ait urgence en la matière, mais de toute manière, elle sera adressée aux communes avant mon départ en vacances. Dans les dix jours, les communes recevront donc la circulaire en question.

M. Michel Colson.- Je vous remercie. Si j'ai posé cette question à la Région dans un premier temps, c'est pour que l'on ne m'accuse pas d'être "monomaniaque CPAS". C'est plutôt votre cas, M. Smet.

- *La séance est suspendue à 15h10.*

- *La séance est reprise à 15h12.*

SCRUTINS SECRETS

SCRUTINS SECRETS EN VUE DE LA PRÉSENTATION D'UNE LISTE DOUBLE DE CANDIDATS À UN MANDAT VACANT DE MEMBRE DU COLLÈGE D'ENVIRONNEMENT (article 79 de l'ordonnance du 5 juin 1997 modifiant l'ordonnance du 30 juillet 1992 relative aux permis d'environnement)

van de gemeentelijke begrotingen goedgekeurd?

De voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *De circulaire hoeft niet door de regering te worden goedgekeurd. Ik zal ze binnen tien dagen ondertekenen en naar de gemeenten sturen.*

De heer Michel Colson (in het Frans).- *Ik heb mijn vraag op het gewestelijk niveau gesteld om te vermijden dat men me ervan zou kunnen beschuldigen dat ik geobsedeerd ben door de OCMW's. Ik geloof dat die beschuldiging eerder van toepassing is op de heer Smet.*

- *De vergadering wordt geschorst om 15.10 uur.*

- *De vergadering wordt hervat om 15.10 uur.*

GEHEIME STEMMINGEN

GEHEIME STEMMINGEN MET HET OOG OP DE VOORDRACHT VAN EEN LIJST VAN KANDIDATEN VOOR ÉÉN VACANT MANDAAT VAN LID VAN HET MILIEUCOLLEGE (artikel 79 van de ordonnantie van 5 juni 1997 tot wijziging van de ordonnantie van 30 juli 1992 betreffende de milieuvergunningen)

M. le président. - L'ordre du jour appelle les scrutins secrets en vue de la présentation d'une liste double de candidats à un mandat vacant de membre du Collège d'environnement, conformément à l'article 79 de l'ordonnance du 5 juin 1997 modifiant l'ordonnance du 30 juillet 1992 relative aux permis d'environnement. Il s'agit de pourvoir au remplacement de Mme Marie-Martine Buckens, démissionnaire en date du 7 novembre 2005.

Je vous rappelle que le membre qui sera nommé par le gouvernement en remplacement du membre démissionnaire le sera pourachever ce mandat, soit jusqu'en mai 2010, conformément à l'article 5 de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 juin 1993.

A la suite des appels publics émis à l'initiative du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale (Moniteur belge du 23 mars et du 16 juin 2006), les candidatures suivantes ont été valablement introduites au Parlement pour ce mandat :

- Mme Dominique Defrise, ingénieur industriel chimiste ;
- M. Laurent Daube, ingénieur industriel.

PREMIER CANDIDAT

Nous procédons aux scrutins secrets en vue de la présentation du premier candidat à un mandat vacant de membre du Collège d'environnement, en remplacement de Mme Marie-Martine Buckens, démissionnaire.

Les bulletins de vote ont été distribués.

Les noms des candidats dont la candidature est recevable y figurent. Il vous appartient de voter au maximum pour un candidat qui sera présenté en qualité de premier candidat, en inscrivant une croix en regard du nom du candidat qui correspond à votre choix.

J'invite M. le secrétaire à procéder à l'appel nominal.

Il est procédé à l'appel nominal.

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans

De voorzitter. - Aan de orde zijn de geheime stemmingen met het oog op de voordracht van een lijst van kandidaten voor één vacant mandaat van lid van het Milieucollege, overeenkomstig artikel 79 van de ordonnantie van 5 juni 1997 tot wijziging van de ordonnantie van 30 juli 1992 betreffende de milieuvergunningen. Het gaat erom mevrouw Marie-Martine Buckens te vervangen, ontslagnemend op 7 november 2005.

Ik herinner u eraan dat het lid dat door de regering zal benoemd worden ter vervanging van het ontslagnemend lid, de ambtstermijn zal voltooien tot in mei 2010, overeenkomstig artikel 5 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 juni 1993.

Na de openbare oproepen op vraag van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement (Belgisch Staatsblad van 23 maart en 16 juni 2006), werden de volgende kandidaturen geldig ingediend:

- Mevrouw Dominique Defrise, industrieel ingenieur scheikundige;
- De heer Laurent Daube, industrieel ingenieur.

EERSTE KANDIDAAT

Wij gaan thans over tot de geheime stemmingen met het oog op de voordracht van de eerste kandidaat voor het vacant mandaat van lid van het Milieucollege, ter vervanging van mevrouw Marie-Martine Buckens, ontslagnemend.

De stembriefjes werden rondgedeeld.

De namen van de kandidaten, waarvan de kandidatuur ontvankelijk is, zijn erop vermeld. U mag voor ten hoogste één kandidaat stemmen die als eerste kandidaat zal worden voorgedragen door een kruisje te plaatsen naast de naam van de kandidaat van uw keuze.

Ik nodig de heer secretaris uit tot de naamafroeping over te gaan.

Tot naamafroeping wordt overgegaan.

Heeft iedereen zijn stembriefje in de stembus

l'urne ?

Je déclare le scrutin clos.

Je vous propose de charger un secrétaire siégeant au Bureau de vérifier le nombre de votants et de dépouiller les scrutins avec l'un des autres secrétaires, par exemple, M. Coppens.

Il est procédé au dépouillement du scrutin.

RÉSULTAT DU VOTE

M. le président.- Voici le résultat des votes.

Nombre de voix émises : 74.

Votes blancs et nuls : 2.

Nombre de votes valables : 72.

RÉSULTAT DU VOTE POUR LE PREMIER CANDIDAT

Pour M. Laurent Daube : 45.

Pour Mme Dominique Defrise : 27.

M. Daube a obtenu la majorité absolue et est présenté comme premier candidat pour le mandat vacant de membre du Collège d'environnement.

SECOND CANDIDAT

M. le président.- Nous procémons aux scrutins secrets en vue de la présentation du second candidat à un mandat vacant de membre du Collège d'environnement, en remplacement de Mme Marie-Martine Buckens, démissionnaire.

Je vous rappelle, pour ceux qui n'auraient pas encore compris, que seront considérés comme nuls les scrutins émis en faveur du candidat déjà présenté en qualité de premier candidat.

gedeponeerd ?

Ik verklaar de stemming voor gesloten.

Ik stel voor een secretaris van het Bureau ermee te belasten het aantal stemmers te controleren en de stemmen te tellen met een van de andere secretarissen, bijvoorbeeld de heer Coppens.

Tot telling van de stemmen wordt overgegaan.

RESULTAAT VAN DE STEMMING

De voorzitter.- Uitslag van de stemmingen.

Aantal uitgebrachte stemmen: 74.

Blanco en ongeldige stemmen: 2.

Aantal geldige stemmen: 72.

RESULTAAT VAN DE STEMMING VOOR DE EERSTE KANDIDAAT

Voor de heer Laurent Daube: 45.

Voor mevrouw Dominique Defrise: 27.

De heer Daube heeft de volstrekte meerderheid behaald en is dus voorgedragen als eerste kandidaat voor het vacante mandaat van lid van het Milieucollege.

TWEEDE KANDIDAAT

De voorzitter.- Wij gaan thans over tot de geheime stemmingen met het oog op de voordracht van de tweede kandidaat voor het vacante mandaat van lid van het Milieucollege, ter vervanging van mevrouw Marie-Martine Buckens, ontslagenemend.

Ik herinner u eraan dat de stemmen uitgebracht voor de kandidaat die reeds als eerste kandidaat is voorgedragen als nietig zullen worden beschouwd.

Les bulletins de vote ont été distribués.

J'invite M. le Secrétaire à procéder à l'appel nominal.

Il est procédé à l'appel nominal.

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne ?

Je déclare le scrutin clos.

Je vous propose de charger les mêmes secrétaires de vérifier le nombre de votants et de dépouiller le scrutin.

Il est procédé au dépouillement du scrutin.

RÉSULTAT DU VOTE

M. le président.- Voici le résultat du vote.

Nombre de voix émises : 72.

Votes blancs et nuls : 11.

Nombre de votes valables : 61.

RÉSULTAT DU VOTE POUR LE SECOND CANDIDAT

Pour Mme Defrise : 61 voix.

Mme Defrise a obtenu la majorité absolue et est présentée comme seconde candidate pour le mandat vacant de membre du Collège d'environnement.

SCRUTIN SECRET EN VUE DE LA DÉSIGNATION DES QUATRE EXPERTS EFFECTIFS ET DES QUATRE EXPERTS SUPPLÉANTS FORMANT LE COLLÈGE D'EXPERTS POUR LES ÉLECTIONS COMMUNALES DU 8 OCTOBRE 2006 (ordonnance du 29 juin 2006 modifiant la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé)

De stembriefjes werden rondgedeeld.

Ik nodig de heer secretaris uit tot de naamafroeping over te gaan.

Tot naamafroeping wordt overgegaan.

Heeft iedereen zijn stembriefje in de stembus gedeponeerd ?

Ik verklaar de stemming voor gesloten.

Ik stel voor dezelfde secretarissen te belasten met de controle van het aantal stemmers en met het tellen van de stemmen.

Tot telling van de stemmen wordt overgegaan.

RESULTAAT VAN DE STEMMING

De voorzitter.- Uitslag van de stemming.

Aantal uitgebrachte stemmen: 72.

Blanco en ongeldige stemmen: 11.

Aantal geldige stemmen: 61.

UITSLAG VAN DE STEMMING VOOR DE TWEEDE KANDIDAAT

Voor mevrouw Defrise: 61 stemmen.

Mevrouw Defrise heeft de volstrekte meerderheid gekomen, en is dus voorgedragen als tweede kandidaat voor het vacante mandaat van lid van het Milieucollege.

GEHEIME STEMMING MET HET OOG OP DE AANWIJZING VAN VIER VASTE DESKUNDIGEN EN VIER PLAATSVERVANGENDE DESKUNDIGEN DIE HET COLLEGE VAN DESKUNDIGEN VORMEN VOOR DE GEMEENTERAADSVERKIEZINGEN VAN 8 OKTOBER 2006 (ordonnantie van 29 juni 2006 tot wijziging van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming)

M. le président.- L'ordre du jour appelle le scrutin secret en vue de la désignation des quatre experts effectifs et des quatre experts suppléants formant le Collège d'experts pour les élections communales du 8 octobre 2006 (ordonnance du 29 juin 2006 modifiant la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé).

Les bulletins de vote reprenant la liste des candidats proposés par le Bureau élargi vous ont été distribués.

Je vous propose de charger les mêmes secrétaires de vérifier le nombre de votants et de dépouiller le scrutin.

Pas d'observation ?

Il en sera ainsi.

A l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer son bulletin non signé dans l'urne.

J'invite M. le secrétaire à procéder à l'appel nominal.

Il est procédé à l'appel nominal.

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne ?

Je déclare le scrutin clos.

Il est procédé au dépouillement du scrutin.

RÉSULTAT DU SCRUTIN

M. le président.- Voici le résultat du scrutin.

Nombre de voix émises : 73.

Votes blancs et nuls : 1.

Nombre de votes valables : 72.

Les candidats proposés par le Bureau élargi ont obtenu 71 voix, soit la majorité absolue des voix.

De voorzitter.- Aan de orde is de geheime stemming met het oog op de aanwijzing van vier vaste deskundigen en vier plaatsvervangende deskundigen die het College van Deskundigen vormen voor de gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2006 (ordonnantie van 29 juni 2006 tot wijziging van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming).

De stembriefjes met de lijst van de door het Bureau in uitgebreide samenstelling voorgedragen kandidaten werden rondgedeeld.

Ik stel voor dezelfde secretaris ermee te belasten het aantal stemmers te controleren en de stemmen te tellen.

Geen bezwaar?

Aldus wordt besloten.

Ik verzoek elk lid bij het afroepen van zijn naam zijn ongetekend stembriefje in de stembus te komen deponeren.

Ik nodig de heer secretaris uit tot de naamafroeping over te gaan.

Tot naamafroeping wordt overgegaan.

Heeft iedereen zijn stembriefje in de stembus gedeponeerd ?

Ik verklaar de stemming voor gesloten.

Tot telling van de stemmen wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

De voorzitter.- Uitslag van de stemmingen.

Aantal uitgebrachte stemmen: 73

Blanco en ongeldige stemmen: 1

Aantal geldige stemmen: 72

De kandidaten voorgedragen door het Bureau in uitgebreide samenstelling hebben 71 stemmen gekregen, hetzij de volstrekte meerderheid van de stemmen.

En conséquence, MM. Jean-Marc Paul, Geert BRYON, Freddy Tomicki et Theo D'Hondt sont désignés en qualité d'experts effectifs.

Et Mme Sophie Jonckheere, MM. Emmanuel Willems, Johan Fabry et Olivier Markowitch sont désignés en qualité d'experts suppléants.

Ces experts forment le Collège d'experts pour les élections communales du 8 octobre 2006.

VOTES NOMINATIFS

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur les amendements, les articles réservés et sur l'ensemble du projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur (nos A-268/1 et 2 - 2005/2006).

L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n°1, déposé par M. Willem Draps, Mme Viviane Teitelbaum et M. Jacques Simonet, à l'article 8.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.
23 répondent oui.
56 répondent non.

Ont voté oui :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippel Olivier, Alain Zenner, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin

Bijgevolg worden de heren Jean-Marc Paul, Geert Bryon, Freddy Tomicki en Theo D'Hondt aangewezen als vaste deskundigen.

En mevrouw Sophie Jonckheere, de heren Emmanuel Willems, Johan Fabry en Olivier Markowitch als plaatsvervangende deskundigen.

Deze deskundigen vormen het College van deskundigen voor de gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2006.

NAAMSTEMMINGEN

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over de amendementen, de aangehouden artikelen en over het geheel van het ontwerp van ordonnantie ter wijziging van de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur (nrs A-268/1 en 2 - 2005/2006).

Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 1 op artikel 8, ingediend door de heer Willem Draps, mevrouw Viviane Teitelbaum en de heer Jacques Simonet.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.
23 antwoorden ja
56 antwoorden nee

Hebben ja gestemd:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippel Olivier, Alain Zenner, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin

Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline.

Ont voté non :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoullé Véronique, Van Nieuwenhoven Christiane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia, Chabert Jos, Vandebossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, Erens Frederic, Seyns Valérie.

En conséquence, l'amendement n°1 est rejeté.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article 8.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.
56 répondent oui.
23 répondent non.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoullé Véronique, Van Nieuwenhoven

Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline.

Hebben neen gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoullé Véronique, Van Nieuwenhoven Christiane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia, Chabert Jos, Vandebossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, Erens Frederic, Seyns Valérie.

Bijgevolg is amendement nr.1 verworpen.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over artikel 8.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.
56 antwoorden ja
23 antwoorden nee

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoullé Véronique, Van Nieuwenhoven

Christiane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia, Chabert Jos, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, Erens Frederic, Seyns Valérie.

Ont voté non :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippel Olivier, Alain Zenner, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline.

En conséquence, l'article 8 est adopté.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'amendement n°2, déposé par M. Willem Draps, Mme Viviane Teitelbaum et M. Jacques Simonet, à l'article 20.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.
23 répondent oui.
56 répondent non.

Ont voté oui :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippel Olivier, Alain Zenner, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum

Christiane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia, Chabert Jos, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, Erens Frederic, Seyns Valérie.

Hebben neen gestemd:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippel Olivier, Alain Zenner, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline.

Bijgevolg is artikel 8 aangenomen.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over amendement nr. 2 op artikel 20, ingediend door de heer Willem Draps, mevrouw Viviane Teitelbaum en de heer Jacques Simonet.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.
23 antwoorden ja.
56 antwoorden nee.

Hebben ja gestemd:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippel Olivier, Alain Zenner, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum

Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline.

Ont voté non :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Van Nieuwenhoven Christiane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia, Chabert Jos, Vandebossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, Erens Frederic, Seyns Valérie.

En conséquence, l'amendement n°2 est rejeté.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article 20.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.
56 répondent oui.
23 répondent non.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique,

Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline.

Hebben neen gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Van Nieuwenhoven Christiane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia, Chabert Jos, Vandebossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, Erens Frederic, Seyns Valérie.

Bijgevolg is amendement nr.2 verworpen.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over artikel 20.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.
56 antwoorden ja.
23 antwoorden nee.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique,

Doulkeridis Christos, Daif Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, Van Nieuwenhoven Christiane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia, Chabert Jos, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, Erens Frederic, Seyns Valérie.

Ont voté non :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippel Olivier, Alain Zenner, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline.

En conséquence, l'article 20 est adopté.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.
56 répondent oui.
23 répondent non.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani

Doulkeridis Christos, Daif Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, Van Nieuwenhoven Christiane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia, Chabert Jos, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, Erens Frederic, Seyns Valérie.

Hebben neen gestemd:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippel Olivier, Alain Zenner, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline.

Bijgevolg is artikel 20 aangenomen.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van ontwerp van ordonnantie.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.
56 antwoorden ja.
23 antwoorden nee.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani

Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, Van Nieuwenhoven Christiane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia, Chabert Jos, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, Erens Frederic, Seyns Valérie.

Ont voté non :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippel Olivier, Alain Zenner, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant la Nouvelle Loi communale et le Code électoral communal bruxellois (nos A-244/1, 2 et 3 2005/2006).

Je vous rappelle que ce vote a lieu à la double majorité.

Nous passons au vote sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance.

Il est procédé au vote.

Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, Van Nieuwenhoven Christiane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia, Chabert Jos, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, Erens Frederic, Seyns Valérie.

Hebben neen gestemd:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippel Olivier, Alain Zenner, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekraftiging aan de regering worden voorgelegd.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van de Nieuwe Gemeentewet en van het Brussels Gemeentekieswetboek (nrs A-244/1, 2 en 3 2005/2006).

Ik herinner u eraan dat het ontwerp bij dubbele meerderheid moet worden aangenomen.

Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het voorstel van ordonnantie.

RÉSULTAT DU VOTE.

79 membres sont présents.
 64 répondent oui dans le groupe linguistique français.
 15 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

Ont voté oui :

Groupe linguistique français :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Peszat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Bertieaux Françoise, de Clippel Olivier, Alain Zenner, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Destexhe Alain, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia.

Groupe linguistique néerlandais :

Chabert Jos, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, Erens Frederic, Seyns Valérie.

En conséquence, le parlement adopte la proposition d'ordonnance qui sera soumise à la sanction du gouvernement.

UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.
 64 antwoorden ja in de Franse taalgroep.
 15 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

Hebben ja gestemd:

Franse taalgroep:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Peszat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Bertieaux Françoise, de Clippel Olivier, Alain Zenner, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Destexhe Alain, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia.

Nederlandse taalgroep:

Chabert Jos, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, Erens Frederic, Seyns Valérie.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van ordonnantie aan. Het zal ter bekragting aan de regering worden voorgelegd.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur les amendements, les articles réservés et sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance relative au droit d'interpellation des habitants d'une commune (nos A-252/1 et 2 - 2005/2006).

Il y a deux amendements.

Un amendement n° 1 à l'art. 2 § 2 alinéa 1 a été déposé par MM. Rudy Vervoort, Denis Grimberghs, Yaron Pesztat, Mmes Maris-Paule Quix et Adelheid Byttebier.

Je vous rappelle que ce vote a lieu à la double majorité.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.

42 répondent oui dans le groupe linguistique français.

15 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

22 s'abstiennent dans le groupe linguistique français.

Ont voté oui :

Groupe linguistique français :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahli Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over de amendementen, de aangehouden artikelen en over het geheel van het voorstel van ordonnantie betreffende het interpellatiericht van de inwoners van een gemeente (nrs A-252/1 en 2 - 2005/2006).

Er zijn twee amendementen.

Een amendement nr. 1 op artikel 2 § 2 alinea 1 werd ingediend door de heer Rudi Vervoort, de heer Denis Grimberghs, de heer Yaron Pesztat, mevrouw Marie-Paule Quix en mevrouw Adelheid Byttebier.

Ik herinner u eraan dat het amendement bij dubbele meerderheid moet worden aangenomen.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.

42 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

15 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

22 antwoorden nee in de Franse taalgroep.

Hebben ja gestemd :

Franse taalgroep:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahli Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia.

Groupe linguistique néerlandais :

Chabert Jos, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, Erens Frederic, Seyns Valérie.

Se sont abstenus :

Groupe linguistique français :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippel Olivier, Alain Zenner, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Destexhe Alain, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline.

En conséquence, l'amendement n° 1 est adopté.

Un amendement n° 2 à l'art. 2 § 2 alinéa 1 a été déposé par MM. Rudy Vervoort, Denis Grimberghs, Yaron Pesztat, Mmes Marie-Paule Quix et Adelheid Byttebier.

Je vous rappelle que ce vote a lieu à la double majorité.

Il est procédé au vote.

Résultat du vote.

RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.

42 répondent oui dans le groupe linguistique français.

15 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

22 s'abstiennent dans le groupe linguistique français.

Nederlandse taalgroep:

Chabert Jos, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, Erens Frederic, Seyns Valérie.

Hebben zich onthouden:

Franse taalgroep:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippel Olivier, Alain Zenner, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Destexhe Alain, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline.

Bijgevolg wordt het amendement nr. 1 aangenomen.

Een amendement nr. 2 op artikel 2 § 2 alinea 1 werd ingediend door de heer Rudi Vervoort, de heer Denis Grimberghs, de heer Yaron Pesztat, mevrouw Marie-Paule Quix en mevrouw Adelheid Byttebier.

Ik herinner u eraan dat het amendement bij dubbele meerderheid moet worden aangenomen.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.

42 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

15 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

22 antwoorden nee in de Franse taalgroep.

Ont voté oui :

Groupe linguistique français :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Daif Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia.

Groupe linguistique néerlandais :

Chabert Jos, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, Erens Frederic, Seyns Valérie,

Se sont abstenus :

Groupe linguistique français :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippel Olivier, Alain Zenner, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Destexhe Alain, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline.

En conséquence, l'amendement n° 2 est adopté.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'article 2.

Hebben ja gestemd :

Franse taalgroep:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Daif Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia.

Nederlandse taalgroep:

Chabert Jos, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, Erens Frederic, Seyns Valérie.

Hebben zich onthouden:

Franse taalgroep:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippel Olivier, Alain Zenner, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Destexhe Alain, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline.

Bijgevolg wordt het amendement nr. 2 aangenomen.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over artikel 2.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.
42 répondent oui dans le groupe linguistique français.
15 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.
22 s'abstiennent dans le groupe linguistique français.

Ont voté oui :

Groupe linguistique français :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia.

Groupe linguistique néerlandais :

Chabert Jos, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, Erens Frederic, Seyns Valérie,

Se sont abstenus :

Groupe linguistique français :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.
42 antwoorden ja in de Franse taalgroep.
15 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.
22 antwoorden nee in de Franse taalgroep.

Hebben ja gestemd :

Franse taalgroep:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia.

Nederlandse taalgroep:

Chabert Jos, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, Erens Frederic, Seyns Valérie.

Hebben zich onthouden:

Franse taalgroep:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de

Clippele Olivier, Alain Zenner, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Destexhe Alain, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline.

En conséquence, l'article 2 est adopté.

Nous passons au vote sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.

41 répondent oui dans le groupe linguistique français.

10 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

23 s'abstiennent dans le groupe linguistique français.

5 s'abstiennent dans le groupe linguistique néerlandais.

Ont voté oui :

Groupe linguistique français :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Van Nieuwenhoven Christiane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia.

Clippele Olivier, Alain Zenner, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Destexhe Alain, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline.

Bijgevolg is artikel 2 aangenomen.

Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het voorstel van ordonnantie.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.

41 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

10 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

23 onthouden zich in de Franse taalgroep.

5 onthouden zich in de Nederlandse taalgroep.

Hebben ja gestemd :

Franse taalgroep:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Van Nieuwenhoven Christiane, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia.

Groupe linguistique néerlandais :

Chabert Jos, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els.

Se sont abstenus :

Groupe linguistique français :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippel Olivier, Alain Zenner, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline.

Groupe linguistique néerlandais :

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Seyns Valérie.

En conséquence, le parlement adopte la proposition d'ordonnance qui sera soumise à la sanction du gouvernement.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble de la proposition d'ordonnance modifiant la Nouvelle loi communale afin d'assurer l'indemnisation de l'assistant du conseiller communal handicapé (nos A-254/1 et 2 2005/2006).

Je vous rappelle que ce vote a lieu à la double majorité.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents
64 répondent oui dans le groupe linguistique français.
15 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

Nederlandse taalgroep:

Chabert Jos, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els.

Hebben zich onthouden:

Franse taalgroep:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippel Olivier, Alain Zenner, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Arku Paul, Destexhe Alain, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline.

Nederlandse taalgroep:

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Seyns Valérie.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van ordonnantie aan. Het zal ter bekragting aan de regering worden voorgelegd.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het voorstel van ordonnantie tot wijziging van de nieuwe gemeentewet met het oog op het vergoeden van de helper van het raadslid met een handicap (nrs A-254/1 en 2 - 2005/2006).

Ik herinner u eraan dat het ontwerp bij dubbele meerderheid moet worden aangenomen.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig
64 antwoorden ja in de Franse taalgroep.
15 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

Ont voté oui :

Groupe linguistique français :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Bertiaux Françoise, de Clippel Olivier, Alain Zenner, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Daif Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Destexhe Alain, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia.

Groupe linguistique néerlandais :

Chabert Jos, Vandebossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, Erens Frederic, Seyns Valérie.

En conséquence, le parlement adopte la proposition d'ordonnance qui sera soumise à la sanction du gouvernement.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur les conclusions de la commission tendant au rejet de la proposition d'ordonnance de MM. Philippe Pivin, Jacques Simonet et Serge de Patoul portant modification de la loi électorale communale (nos A-257/1 et 2 - 2005/2006) - (Application de l'article 86.4 du Règlement).

Hebben ja gestemd :

Franse taalgroep:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Bertiaux Françoise, de Clippel Olivier, Alain Zenner, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamoulle Véronique, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Destexhe Alain, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia.

Nederlandse taalgroep:

Chabert Jos, Vandebossche Walter, Quix Marie-Paule, Demol Johan, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Coppens René, Ampe Els, Erens Frederic, Seyns Valérie.

Bijgevolg neemt het parlement het voorstel van ordonnantie aan. Het zal ter bekraftiging aan de regering worden voorgelegd.

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over de besluiten van de commissie tot verwerving van het voorstel van ordonnantie van de heren Philippe Pivin, Jacques Simonet en Serge de Patoul tot wijziging van de gemeentekieswet (nrs A-257/1 en 2 - 2005/2006) - (Toepassing van artikel 86.4 van het reglement).

Nous passons au vote sur les conclusions de la commission.

Ceux qui sont pour le rejet de la proposition d'ordonnance votent oui, puisque les conclusions de la commission en proposent le rejet.

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.

50 répondent oui.

29 répondent non.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia, Chabert Jos, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els.

Ont voté non :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippel Olivier, Alain Zenner, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Destexhe Alain, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Demol

Wij gaan over tot de stemming over de conclusies van de commissie.

Zij die er voorstander van zijn dat het voorstel van ordonnantie wordt verworpen, stemmen JA omdat de commissie in haar besluiten voorstelt dat het wordt verworpen.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.

50 antwoorden ja.

29 antwoorden nee.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia, Chabert Jos, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els.

Hebben neen gestemd:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion, Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippel Olivier, Alain Zenner, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Destexhe Alain, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline, Demol Johan, Van

Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Seyns Valérie.

En conséquence, le parlement adopte les conclusions de la commission tendant à rejeter la proposition d'ordonnance.

M. le président.- Nous allons bientôt passer au dernier vote de la séance et de cette partie de la session. Je souhaite, en mon nom et au nom du Bureau, vous souhaiter d'excellents congés et remercier les services. Je tiens en outre à remercier à titre personnel les membres du Bureau élargi pour tout le travail accompli durant cette partie de la législature. Je vous invite à la petite réception organisée dans nos jardins à l'issue du dernier vote.

M. le président.- La parole est à M. Vervoort.

M. Rudi Vervoort.- Les années se suivent et ne se ressemblent pas.

Cette année de législature a été particulièrement riche, bien que l'opposition ait délivré un bulletin qui soutient le contraire, ce qui est ma foi de bonne guerre.

Le parlement a vécu une année fertile en propositions. Le travail qui s'est opéré selon la dialectique majorité-opposition a été mené en toute courtoisie.

Il est vrai que nous vivons actuellement au rythme des scrutins.

Avant de souhaiter de bonnes vacances à tous et de remercier les services pour le travail effectué, je souhaite à chacun de pouvoir gagner ces élections.

La campagne communale est une campagne de proximité. Il s'agit d'un scrutin fondamental par son caractère local.

J'espère que la campagne sera de haute tenue tout au long de ces débats qui nous opposeront. Nous aurons sans doute l'occasion de nous rencontrer durant celle-ci.

Je souhaite que cette campagne soit démocratique et que l'ensemble de notre système en ressorte gagnant.

Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Seyns Valérie.

Bijgevolg neemt het parlement de besluiten van de commissie strekkende tot het verwerpen van het voorstel van ordonnantie aan.

De voorzitter.- Alvorens tot de laatste stemming over te gaan wens ik u namens het Bureau allen een uitstekende vakantie en bedank ik de diensten. Ik dank ook de leden van het Uitgebreid Bureau voor het werk dat zij tijdens de voorbije zitting hebben verricht.

De voorzitter.- De heer Vervoort heeft het woord.

De heer Rudi Vervoort (*in het Frans*).- *Elk jaar is anders. Er is dit jaar goed werk geleverd. Er zijn talrijke voorstellen ingediend en de contacten tussen meerderheid en oppositie zijn zeer hoffelijk verlopen. De verkiezingen komen stilaan in zicht. Ik hoop dat iedereen daarin goede resultaten haalt.*

Gemeenteraadsverkiezingen zijn van fundamenteel belang door hun plaatselijke karakter. Ik hoop dat het een hoogstaande campagne wordt. We komen elkaar daarin ongetwijfeld nog tegen. Ik hoop dat alles op democratische wijze verloopt en dat ons bestuurlijk systeem er als winnaar uitkomt.

Ik wenst tot slot diegenen te gedenken die ons dit jaar hebben verlaten, in het bijzonder onze collega's en onze griffier. Het is belangrijk dat ze in onze herinnering blijven voortleven.

Je terminerai enfin par une pensée pour celles et ceux qui nous ont quitté cette année, parmi lesquels des collègues et notre greffière. Nous y avons perdu des personnes excellentes. Il importe de se souvenir d'elles dans l'intérêt des Bruxelloises et des Bruxellois.

M. le président.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires (nos A-286/1 et 2 - 2005/2006).

Nous passons au vote sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

Il est procédé au vote

RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.

50 répondent oui.

24 répondent non.

5 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia, Chabert Jos, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els.

Ont voté non :

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion,

De voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende wijziging van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen (nrs A-286/1 en 2 - 2005/2006).

Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.

50 antwoorden ja.

24 antwoorden nee.

5 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Tomas Eric, Riguelle Joël, Vervoort Rudi, Mouzon Anne-Sylvie, Emmery Isabelle, de Groote Julie, Grimberghs Denis, Pesztat Yaron, Azzouzi Mohamed, De Galan Magda, Romdhani Mahfoudh, de Lobkowicz Stéphane, du Bus de Warnaffe André, Braeckman Dominique, Doulkeridis Christos, Daïf Mohamed, Ozkara Emin, Madrane Rachid, Carthé Michèle, Decourty Willy, Jamouille Véronique, Fremault Céline, Moussaoui Fatima, Mampaka Mankamba Bertin, Caron Danielle, Daems Alain, Delforge Céline, Galand Paul, Dubié Josy, Vyghen Carine, El Ktibi Ahmed, Lahlali Mohamed, El Yousfi Nadia, Saidi Fatiha, Diallo Bea, Leduc Alain, Chahid Mohammadi, De Coster Jacques, Fizman Julie, P'Tito Olivia, Chabert Jos, Vandenbossche Walter, Quix Marie-Paule, De Pauw Brigitte, Dejonghe Carla, Vanraes Jean-Luc, Byttebier Adelheid, Ahidar Fouad, Coppens René, Ampe Els.

Hebben neen gestemd:

Simonet Jacques, Gosuin Didier, Lemesre Marion,

Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippel Olivier, Alain Zenner, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Destexhe Alain, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline.

Se sont abstenus :

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Seyns Valérie.

En conséquence, le parlement adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du gouvernement.

M. le président.- La séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Prochaine séance plénière sur convocation du président.

- La séance est levée à 16h13.

Persoons Caroline, Draps Willem, de Jonghe d'Ardoye d'Erp Yves, Bertieaux Françoise, de Clippel Olivier, Alain Zenner, Payfa Martine, Schepmans Françoise, de Patoul Serge, Clerfayt Bernard, De Wolf Vincent, Van Nieuwenhoven Christiane, Arku Paul, Destexhe Alain, Gilson Nathalie, Razzouk Souad, Pivin Philippe, Hasquin-Nahum Michèle, Teitelbaum Viviane, Colson Michel, Rousseaux Jacqueline.

Hebben zich onthouden:

Demol Johan, Van Assche Jos, Lootens-Stael Dominiek, Erens Frederic, Seyns Valérie.

Bijgevolg neemt het parlement het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekragting aan de regering worden voorgelegd.

De voorzitter.- De plenaire vergadering van het Brusselse Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- De vergadering wordt gesloten om 16.13 uur.